

体一致意味着百分之一百。我认为葡萄牙、南非两国的代表都不想退出会议，所以不可能通过退出取得一致。他们两位不都坐在那儿吗？还是让我们公道一些吧。我相信我们拿不出其他解决办法。既然南非共和国的同事依了我们，我们应该对他个人表示感谢，但是这决不意味着我们宽恕他的国家的政策。我们应该感谢他顺从了我们的意愿。阻止表决总是有点违反宪章的——而且可能被当作先例。所以对于他的宽宏大量，我们应该表示感谢。

160. 另一方面，不要用“多数”一词，不要用“全体一致”一词，也不要“协商一致”一词。主席先生，如果我处于你的地位，就会说：“我宣布，大会通过了宣言。”

161. **帕特里西奥先生**（葡萄牙）：我们被剥夺了宪章赋予各会员国代表团的基本权利，即通过投票表决的方式来反对提交大会通过的任何文件的基本权利，对此，我国代表团提出最强烈的抗议。为了种

有益的目的，我们希望将我们的这一抗议载入记录。毫无疑问，这种蛮不讲理地运用多数的压力操纵民主程序的做法，不但对本组织的威望，而且对二十五周年纪念活动的成功，都不会带来好处。

162. 因此，葡萄牙代表团将不参加十月二十四日通过该文件的大会会议。

163. **主席**：我向南非共和国代表保证：记录将表明他已经坚决与这个宣言不发生任何关系。我不知道在这种情况下他是否还坚持其记录表决的要求。

164. **冯·希尔施贝格先生**（南非）（在座位上发言）：我撤回我的要求。

165. **主席**：谢谢南非共和国代表。

166. 对纪念联合国成立二十五周年委员会提交的宣言，将在十月二十四日上午的特别会议上采取正式行动。

上午一时四十五分散会

第一八八一次会议

一九七〇年十月二十三日星期五上午十时三十分纽约

纪念会议

一九七〇年十月十四日至二十四日*

主席：爱德华·汉布罗先生（挪威）

议程项目 21

庆祝联合国成立二十五周年（续）

1. **主席**：请芬兰共和国总统乌尔霍·吉科宁先生阁下向大会发言。

*第一八六五次会议至第一八七〇次会议，第一八七二次会议至第一八七九次会议以及第一八八一次会议至第一八八三次会议，均有二十五周年纪念会议的发言。

2. **吉科宁总统**：主席先生，在一个北欧国家的代表担任主席的讲坛上讲话，对我确实是件愉快的事情。让我告诉你，你当选为大会本届具有历史意义的周年纪念会议的主席，使芬兰人十分满意。在北欧国家中间普遍流行的团结意识，使我们芬兰为你的成就而感到骄傲，它恰如我们自己的成就一样。

3. 我来这里，是为了重申芬兰坚决地和积极地赞助宪章的目的和原则，赞助联合国组织这个各国可以用来维护世界和平的主要工具。象芬兰这个国家把联合国看作主要是一个维护国际和平与安全的机构，这是很自然的。芬兰是个小小的中立国，它谋求安全，不是依靠军事同盟，也不是依靠一个国家的保护

去反对其他国家，而是通过一项旨在使它置身于国际冲突之外的外交政策。因此，我们对于加强联合国宪章规定的普遍集体安全制度所作的每一项努力，都极其关心。

4. 不错，各国之所以注意联合国，还有其他的目的：要它成为一个辩论和谈判的场所；成为一个解放还生活在殖民统治下的人民，争取不发达国家的经济进步，以及促进人权的工具。这些全都是重要目的。其中每一个都是和平的国际秩序的复杂结构中不可缺少的因素。但是，归根到底，联合国的成败，在历史上是要由其维持世界和平与安全所作的贡献来判定的。

5. 我们都知道，联合国的集体安全制度没有起到它在一九四五年创建时人们想要它起的作用。没有任何国家今天还可以依靠联合国来得到安全。的确，已有二十五年不曾发生世界大战，这也许部分是由于联合国的存在。但是世界大战之不曾发生，对于文明的保存这一点虽说是重要的，但就其本身而言却并不等于国际安全——特别是较小国家的安全。

6. 从全球观点来看，一两次局部战争也许是忍受得了的。但是对一个小国，如我们时常目击到的，局部战争也可以同一次较广泛的冲突一样是致命的。真正的国际安全只能建立在对宪章基本原则的普遍尊重之上，这种基本原则要求各个国家不要使用武力或以武力相威胁，不要干涉别国内部事务，并相互尊重领土完整和政治独立。

7. 政府不是根据原则，而是根据它们所理解的国家利益来行动的。在整个历史中，国家利益的抵触是紧张、冲突和战争的根源。然而国家利益并不是永恒不变的。我们看到近年来两个超级大国，苏联和美国，尽管它们在许多地区继续竞争，但为了维持世界和平的利益，正在某种程度上朝着合作的方向行动。我确信，它们双方都认识到全世界对于它们即将在赫尔辛基继续进行的限制战略武器会谈所寄予的希望。

8. 我们也在欧洲看到一种新的发展趋势，它使，在不远的将来，欧洲国家的安全有可能不是两个武装集团相互恐惧的平衡的基础上，而是所有国家相互信任和合作的基础上。人们的态

度和思维方式往往落后于迅速改变的客观现实。但是看来在欧洲国家中，人们日益认识到，在今天的世界上一个国家的力量已不再依靠领土的增加，安全已不再能由沿着边界挖战壕来保证，而繁荣也已不再能由于孤立或牺牲别国的利益来取得。为争取和平与安全，为争取繁荣昌盛，比恐怖均衡更为牢固的基础是货物和思想的自由交流，以及由于共同的经济和文化事业而产生的彼此利益的结合。

9. 不久以前，人们把那种认为法国人和德国人之间的战争会成为绝不可能的想法看作是幻想。今天，希望在德国人与俄国人之间可以排除战争也许不再是幻想了。对于所有欧洲国家而言，信赖和平状况的持续不断是最好的保证，它使每个国家可以实现其民族志愿并维护其民族特性，不藐视别人而保持相互尊重的精神。芬兰由于其中立性质能够和一切有关国家维持友好的联系，它将继续为欧洲安全和合作运动提供一切必要的帮助。

10. 因此，欧洲这个两次世界大战的策源地也许可以见到一个史无前例的安全和繁荣的新纪元的开端。可是，如果认为，当人类的大部分日益陷入不发达和人口过剩的苦难的深渊，而我们却能退缩到一个和平与富足的城堡里，那将是目光短浅了。

11. 严酷的统计材料说明了富国与穷国之间的差距，这是大家都熟悉的。这种差距可以用不同的方式来估量：按人口计算的平均收入、寿命估计、文盲和婴儿死亡率。在每个问题上，差距都在扩大。历史上从来没有过象今天这么多文盲和饥饿的人，而且他们的数字在继续上升，这一骇人的事实揭示了差距的幅度。人类有半数之多注定要生活在穷困状况中，这对于人类其余部分是绝对不能容忍的。

12. 弥合这种差距的任务看来如此艰巨，似乎无法完成。可是，毫无疑问，这个世界社会是拥有完成这项任务的物质力量的。每年国防费用总额达到一千八百亿美元，而且在继续增加，而官方援助的总额却停留在七十亿美元。问题在于是否愿意使用现有的资源来满足发展的迫切需要。在形成这种愿望方面，联合国可以起主要作用。联合国第二个发展十年的战略是朝着这个方向走去的一个重要步骤。它体现了一

种新出现的关于国际责任的哲学，认为社会正义概念必须应用于全世界。必须把实现这个“十年”的目标看作是为了所有国家的重大利益，不论发达国家或发展中的国家都一样，因为它们今天已经结合在一个全球性的社会之内。具有同等重要的共同利害关系的问题是，要说清楚，这个世界社会不能容忍南部非洲或其他地方坚持其有组织的侵害人权的行爲。

13. 芬兰政府早已表明赞成这一“发展十年”的目标。我想补充一点个人的意见，发展问题犹如战争与和平问题一样必须紧急处理。由于不发达而造成的痛苦和贫困以及人的价值的降低和毁灭，最终也许证明是如同任何一场可以想象得出的未来战争那样大，那样可怕。任何一件事，今天我们去或不去，对于未来的世界社会都将有决定性的影响。在这个意义上，将来的历史学家也许有理由把这个时代看作一个转折点。

14. 我们这些老一代的人，自然觉得现在有必要采取行动以制止未来的灾难，但是我们不会在这儿亲身体验到由于不曾及时行动所产生的后果。对于青年人，这些后果触及到他们生活的本质。因此，各地青年人都在怀疑我们传统的、优先考虑的议程，是可以理解的。他们出于本能，理解到压倒一切的需要是创建一个比较均衡而公正的，因而也就是比较稳定而和平的世界社会。我们不应忽视或低估青年的迫切的呼声。事实上，我认为必须想方设法使联合国能和世界青年保持接触。必须有些办法能让青年的愿望与要求为那些对未来世界有决定性影响的人们所了解。

15. 联合国为公众因幻想和奢望而产生的失望所折磨。当我们现在讨论可能做什么事情使这个组织发挥更大效力时，让我们谨防产生新的幻想从而导致更大的失望。同时让我们不要认为毫无进步的希望。把依然停留在外边的中华人民共和国和其他国家接纳进来，就有可能最终使联合国成为一个真正的世界组织。各会员国也已开始更好地利用这个组织的各种帮助来建设和平与维持和平。联合国有效地实行维持国际和平与安全以及促进宪章的其他目的的力量可以进一步地增强，其办法不是通过修改宪章或其各种机关的结构，而是通过改变联合国使用的方法和程序以适应时代的要求。会员国，特别是安全理事会的常

任理事国负有责任使联合国成为人们所希望它成为的组织——一个名副其实的努力处理国际生活各种主要问题的中心。安全理事会的第一次例会，本星期在这方面采用了一项谨慎的初步办法。只有这样，联合国才能有效地充当一个象宪章上所说的协调各国行动的中心，以达成它们的共同目的——和平、正义和进步。

16. 主席：现在请捷克斯洛伐克社会主义共和国总统特使、外交部长扬·马尔科先生阁下发言。

17. 马尔科先生：主席先生，请允许我代表我个人并代表整个捷克斯洛伐克代表团，祝贺你当选为值得纪念的联合国大会第二十五届会议主席这一光荣而又责任重大的职位。我国对贵国非常熟悉，而且非常尊敬。你们民族的伟人之一，在本世纪初曾英勇地大声疾呼，支持人民的权利，反对前奥匈君主国统治下的民族压迫。

18. 我们深信，在你领导下共同工作，我们必将使本届会议成为这样一届会议：它不仅因其值得纪念的性质，而且更主要的是由于所取得的成果，而载入联合国史册。

19. 还请允许我利用这届庄严会议的机会，表达我们对联合国秘书长吴丹阁下的谢意和问候，他一直以如许的精力和非凡的才能履行他的职责。

20. 我们在这届庄严会议上聚集一堂，不仅是为了纪念联合国成立以来的二十五年，对这个周年纪念日加以庆祝，而且也为了再次共同确认联合国所赖以建立的那些原则的效力。这也是一个合适的机会，来考虑一下联合国是如何满足这个世界社会的愿望，又是如何应用载诸其宪章的那些原则的。因此，我们必须说清楚，应当做些什么事情，以便完成本组织的主要工作，即确保全世界的和平与安全。

21. 联合国的建立，是和平与进步力量战胜那些企图使世界陷入黑暗和绝望的力量的顶点。反希特勒联盟在第二次世界大战期间的胜利——本组织由此而诞生——乃是世界发展中的一个新纪元的开始。取得最大胜利的是苏联，这一事实已清楚地反映在从那时以来的二十五年的历史。这一事实使一些国家的工人掌握了政权并建立了自己的政府。

22. 一九四五年五月九日,当第二次世界大战的枪声在欧洲被解放了的布拉格停下来时,我国人民开始了一个自由和创造性劳动的新时代,这个新时代体现为建设一个社会公正的社会,坚持不渝地实行和平的外交政策,这种外交政策正是渊源于社会主义制度的本质。

23. 捷克斯洛伐克是法西斯主义的最早受害国之一,这个既在国内也几乎在世界所有战场上为各民族解放而战斗的国家,自联合国成立之初就是它的护持者。

24. 在深受可怕的战争痛苦之后,各民族及其政府要求建立一个能真正保障全世界的安全与和平的国际组织。

25. 于是二十五年前一个新组织产生了,它建立在一种新观念的基础上,因而在内容上完全不同于前国际联盟。新组织在观念上的重大变化就是大国对世界和平与安宁负有特殊责任的原则。这个新观念以及不干涉各国内部事务的原则,都已证明是正确的。

26. 联合国建立以来的那些岁月并不是很顺利的。这是进步与和平力量和反动与战争力量相对抗的岁月。甚至在一九四五年之后,帝国主义势力——两次世界大战的真正原因——并没有放弃它们的目标。联合国在和平与战争势力、进步与反动势力之间的这一冲突中起了什么作用呢?一开始,我们看到一个国家集团竭力夺取完全控制权,企图利用它们在本组织中所拥有的机械多数来达到这一目的。由于社会主义国家坚定的原则立场和团结一致,也由于许多亚非国家的支持,它们的企图遭到了失败。

27. 然而在许多事件中,例如在朝鲜事件和刚果事件中,联合国实际上是被利用来为错误目的服务。也有过力图干涉社会主义国家内部事务的勾当。

28. 尽管如此,联合国还是度过了那段冷战时期。联合国之所以能够重新回到贯彻宪章目标这一工作,其中一个重要因素是:在六十年代接纳了许多新会员国,这些国家已摆脱了殖民奴役并获得了独立,这改变了联合国内部先前存在的力量对比。其结果是联合国开始具有新的性质。它的威信和声望提高了。

29. 世界这一新发展的主要特征之一是,社会

主义大家庭各国的地位大为加强,这就导致世界上力量对比的重大改变,阻止了新的世界大战的爆发。

30. 捷克斯洛伐克社会主义共和国从一开始就非常重视联合国。捷克斯洛伐克,一方面在政治和国际法的领域内,另一方面在经济和社会的领域内,参与发起许多计划和建议。的确,在这值得纪念的第二十五届会议上,大会已通过了符合联合国宪章的各国间友好关系和合作的国际法原则宣言〔A/8082,第8段〕,这一宣言是联合国根据我们的倡议而草拟的。捷克斯洛伐克经常积极地致力于争取本组织成为世界人民在其建立之初所希望它成为的组织。

31. 如果说在这届值得纪念的会议上,我们在回顾联合国的全部发展过程,那主要是为了使我们能够决定它未来活动的方向。关于这一点,捷克斯洛伐克政府认为特别重要的是:大会第二十五届会议应把本组织未来活动主要集中在与争取持久和平有关的问题上。越来越清楚,如果联合国不能使自己的活动主要朝着实现其宪章的基本目标这一方向开展,那就不能实现众所寄予的希望。

32. 在我们看来,苏联和包括捷克斯洛伐克在内的其他社会主义国家提出的加强国际安全宣言草案〔A/C.1/L.513〕所显示的思想,可以使联合国在未来岁月中的活动能够按正确的方向开展。可惜的是,迄今为止尚无可能通过这个文件,而这个文件本应成为联合国大会第二十五届会议所通过的全部文件中最重要的一个文件的。

33. 与加强国际安全有关的问题,应是联合国的主要关心所在,之所以如此,特别是因为迄今为止尚无可能铲除世界上存在的危险的战争温床。

34. 在越南、柬埔寨和老挝,帝国主义侵略势力所发动的战争正在激烈进行,而结束这场战争,不幸仍遥遥无期。我们认为,越南南方共和革命政府和越南民主共和国政府在今年九月十七日巴黎谈判中所提出的新建议,已指出了解的途径。捷克斯洛伐克认为这些建议是一种可以为双方接受的现实主义的公平的解决办法,因而完全支持这些建议。

35. 另一个有待解决的问题是,铲除由于以色列对阿拉伯国家的侵略而在中东形成的另一个危险的

战争温床。今年夏天,出现了和平解决冲突的一线希望。为期三个月的停火协定缔结了,谈判也开始了。

36. 然而,阿拉伯联合共和国以及其他阿拉伯国家和非阿拉伯国家的和平努力,全都因受到美国和其他西方大国支持的以色列的顽固反对而不断遭到挫折。我们不能不谴责以色列对停火协定的破坏,关于这一点,阿拉伯联合共和国外交部长里亚德先生在这个讲坛上所提供的事实以及以色列对雅林使团恢复活动的消极态度都是有利的证据。

37. 一九六七年十一月二十二日安全理事会通过了一项决议〔第242(1967)号〕,捷克斯洛伐克共和国政府继续把这项决议视为解决这场危机的一个合适的基础。我们看不出有什么正当的理由,为什么冲突各方,包括以色列在内,不能接受这项决议的条款。以色列军队撤出占领地区以及公平解决巴勒斯坦问题,乃是该地区所有国家永远和平地生存下去的先决条件。

38. 日本军国主义失败之后四分之一世纪,朝鲜停战协定签订之后十七年,远东的战火依然在朝鲜这个国家冒烟欲燃。朝鲜人民正受到阻挠而不能在没有外国干涉的情况下和平地实现自己国家的重新统一。这种危险的局势也不容低估。捷克斯洛伐克代表团将有机会在有关的实质性辩论期间就这个问题作一详细发言。我想强调的是,本组织一直未能对那种以如此卑劣的方式连续不断地滥用它的旗号的行径加以阻止,这是令人遗憾的事,特别是当回顾联合国过去二十五年间的活动时更是如此。

39. 虽然我们必须对世界上依然存在危险的战争温床以及侵略罪行正在不断发生这种事实,非常坦率地表达我们的关心,但是这并不意味着我们没有看到,也并不意味着我们低估了国际关系方面的一种积极发展的某些征象,这些征象近来已逐渐明显。

40. 例如,倘若我们单单看一看一九七〇年的欧洲,我们就必然承认许多方面的发展是令人鼓舞的。在欧洲安全和合作的一些问题上,对话多起来了。苏联和德意志联邦共和国之间已缔结了一项条约。^①捷

克斯洛伐克把那项条约看作是对热爱和平的社会要求解决欧洲尚未解决的问题的一种建设性的反应,而这些问题之所以一直未能解决,是由于过去二十五年间西方国家的阻挠。

41. 捷克斯洛伐克同样准备与自己的西邻德意志联邦共和国开始进行谈判,也就是开始进行可以扫除两国关系正常发展的障碍的那些谈判。我很乐于强调,捷克斯洛伐克政府愿对欧洲气氛正常化作出贡献,因而认为这些谈判有着重大的意义。捷克斯洛伐克政府准备做一切可能做的事情,来保证这些谈判产生积极的成果。为此,我们也希望对方采取同样的态度。

42. 我们也满意地注意到,西方大国在估价欧洲战后现实状况——包括德意志民主共和国的日益增长的威信和声望——时的立场有了某些积极的因素。两个德国的代表在埃尔富特和卡塞尔进行谈判,特别是世界上越来越多的国家正在扩大与德意志民主共和国的外交关系,都是可耻的哈尔斯坦主义彻底失败的最好证明。

43. 为了欧洲和平与安全的利益,争取国际上完全承认德意志民主共和国是必要的。德意志民主共和国一贯实行和平政策,没有它的参加——不管有些人对它的参加是否乐意,就不可能解决欧洲的重大政治问题。同样由于这些原因,有待联合国实行的一件正确的事情,就是把德意志民主共和国以及另一个德国即德意志联邦共和国一起接纳为会员国。

44. 当我们谈及获致欧洲安全和合作时,我们不能不考虑地区安全和国际安全之间的联系。事实上,地区安全和国际安全是一个事物的两面。欧洲是现代文明的主要中心之一,正如联合国秘书长吴丹在不久前所说的,欧洲也是世界上的政治首府。

45. 捷克斯洛伐克和其他社会主义国家正在努力争取欧洲关系正常化,这种正常化可以确保各国的安全和相互合作的发展。尽管已经取得一定程度的稳定和进步,但欧洲大陆的和平仍未牢固地树立。捷克斯洛伐克始终记住自己在第二次世界大战前的那个时期的经历,因而对建立一个强有力的安全体系深为关注。我们大家都知道,在三十年代,欧洲曾接连不断

^①一九七〇年八月十二日签订于莫斯科。

地掀起要求建立有效的安全体系的斗争。在这斗争中，苏联外交的建议起了重要作用。一些事件破坏了旨在建立欧洲战前集体安全体系的政策，这也是众所周知的。一九三八年，捷克斯洛伐克成了可耻的慕尼黑黑专横决定的牺牲品。

46. 如果说捷克斯洛伐克谈及有迫切需要建立一个欧洲安全和合作体系，这决不单单是它自己关心的事情，也不单单是其他社会主义国家关心的事情。这是所有欧洲国家关心的事情，也符合所有欧洲国家的重大利益，而不问其社会结构如何。

47. 我们高兴地注意到当前政治对话正在欧洲进行，这种对话已不限于表明总的态度，而是逐渐开始注视召集一次讨论这些问题的全欧会议的实际筹备事宜。为了创造有利于进一步建设性发展的最良好的气氛，社会主义国家已经向前走了一大段路，来迎合其他欧洲国家为寻求欧洲安全和合作这个问题的解决而提出的各种建议和倡议，华沙条约国外交部长一九六九年十月在布拉格以及今年六月在布达佩斯举行的两次会议所通过的倡议就表明了这一点。

48. 在捷克斯洛伐克政府看来，欧洲各国无论如何都不应忽视这个历史上的良机，而应采取重大步骤，以便为取得欧洲安全与和平而建立一个有效体系。各国政府和欧洲公众对召开一次全欧会议的设想所给予的广泛支持，表明我们这个大陆的各族人民日益希望解决迄今妨碍欧洲各国进行广阔的和平合作的那些突出问题，从而使欧洲真正成为和平的大陆。

49. 然而，我们不能否认，我们有点担心地听到在这届会议上再次掀起这样的论调：召开一次欧洲会议，要以在其他问题上取得进展为先决条件。这些先决条件推迟了这种会议的召开和阻挠了共同解决一些问题，而没有这些问题的解决，会议是很少有希望获得成功的。

50. 世界各地对社会主义国家的倡议有着良好的反应，这就表明非欧洲国家同样正确地理解到，欧洲安全和合作会议的胜利召开，对其他各洲来说也会是一个样板。我们的基本前提是，和平与安全是不可分割的，世界上某一局部地区和平的加强和安全体系的建立，就会对全世界国际关系的进程产生良好的影响。

51. 因此，捷克斯洛伐克政府对今天国际关系中出现某些积极的趋势，表示真挚的欢迎。我们认为，正是在这种情况下，如果我们希望本组织主要在解决全世界的和平与安全的问题上起巨大作用，那末联合国的其他工作也应加以考虑。

52. 在谈及有必要缓和国际紧张局势的时候，我们当然不能不提到裁军这个问题。在这方面取得进展，就会大大加强国际安全从而增长人类对持久和平的希望，这一点向来是没有疑问的。

53. 今年三月不扩散核武器条约〔第2373 (XXII)号决议〕生效，对此我们表示欢迎。我们相信该条约的各项条款将尽快地得到贯彻。然而，最紧要的是销毁一切具有大规模杀伤力的武器，包括化学武器和细菌武器。

54. 我们也认为禁止把核武器和其他具有大规模杀伤力的武器安置在海底，是保证世界人民获得和平生活的重大步骤。

55. 坚决贯彻人民的自决权，即摆脱外国统治而取得自由和独立发展的权利，这是世界安全和稳定的另一个主要因素。令人遗憾的是，殖民地和附属地的千百万人民依然不被承认有独立生活的权利，而在非洲的广阔土地上，依然在推行可耻的种族隔离政策，我们认为这是危害人类的罪行。如果联合国不想丧失正在吁求它帮助的殖民地人民的信任，那它就必须坚决地致力于尽快彻底实现给予殖民地国家和人民独立宣言所规定的目标。我们刚刚庆祝过这项宣言发表十周年。

56. 一个没有战争和没有沉重的军备负担、没有殖民压迫和剥削的世界，就能成为一个使人类的创造力得到充分发挥的世界，成为一个为了所有国家、包括发展中国家的社会 and 经济发展而实现真正国际合作的世界。我们深信，除非全世界的国际和平与安全得到加强，不然任何发展计划都不能胜利完成。因此，不久前刚获得独立的那些国家的民族、经济和社会发展问题，近年来也引起联合国的注意，这是十分自然的事情。这些国家的发展势头，还不足以使它们胜利地弥合那种把世界划分为不同地区的社会和经济的巨大差距，特别是因为它们的发展正被前宗主国的新殖民主义行径所阻挠。

57. 我们一定不要忘记,我们在这里关心的是殖民国家所推行的剥削政策的种种后果,这些后果是发展中国家在经济上落后、在世界劳动分工上处于无权地位以及在民族经济上结构畸形的原因。依我们看来,从历史的角度而言,要在一个比较短的时期内消除上述剥削政策的种种后果,其唯一的途径是,采取一些决定性的步骤,消除过去遗留下来的社会经济结构,建立一种能提高社会劳动生产率和保证经济以较高速度发展的新的社会经济结构。

58. 社会主义国家在经济发展方面所取得的经验,使我们有权表明如下的观点:在每个国家的国内资源已经动员起来、而且为这种动员所必需的社会经济改革已经实行的条件下,国际上的经济合作和援助,作为促进个别国家经济增长的手段,是可以发挥特别有效的作用的。

59. 因此,根据我所概述的见解,我们在原则上支持草拟一项援助发展中国家的国际协作计划的主张。根据同一精神,我们也支持拟订联合国第二个发展十年的想法,虽然对它的制订方式和它所表露的意义,我们有着某些重大的政治保留。我们已和其他社会主义国家在一份关于第二个发展十年的联合声明中表述了这些观点。这份声明已作为联合国文件[C/A/8074]散发。

60. 根据联合国过去二十五年活动的经验,我们深信,本组织如果始终不渝地坚持其宪章的原则,就能够实现全世界爱好和平的人民所寄予它的希望。因此,捷克斯洛伐克代表团坚决反对修订宪章的任何企图。联合国宪章虽然已存在了二十五年,但并没有陈旧过时,其价值也没有由于世界的一些发展而减低。我们一向深信,联合国的失败或错误并不是由于所谓宪章存在缺陷,而是由于某些会员国没有尊重和恪守宪章的条款。宪章是一个有意义的文件,它留有创造性地发展其各项条款的余地。各国间友好关系和合作的国际法原则宣言,就是这种创造性地对待宪章的样板。宣言的意义首先在于:在严格遵守宪章的条件下,联合国根据已取得的经验成功地发展了宪章的各项条款,并按照时代的需要正确地阐释了这些条款。

61. 如果说人民在要求联合国采取更有效的行

动,那就是说本组织应该立即实施普遍性原则并消除这方面的一切歧视。并不是只有联合国的会员国才关心和平与安全问题;世界上所有国家都深受和平与安全问题的影响,因而它们全都有权参加联合国的活动。

62. 捷克斯洛伐克社会主义共和国,作为社会主义大家庭一个强有力的组成部分,支持联合国的原则及其宪章。当前情势的特征是,和平与进步力量和那些力图控制全世界而不惜进行军事冒险的力量之间没完没了的对抗。在这种情势下,联合国是可以起重大作用的。

63. 我想代表我国总统和政府,向你,主席先生,并向所有出席本届会议的杰出代表保证,捷克斯洛伐克坚定地支持进步与和平力量,一如既往地积极参加本组织的工作,以争取世界和平、各民族的平等权利以及全人类的和平发展。

64. **主席:**请大不列颠及北爱尔兰联合王国首相,尊贵的爱德华·希思阁下发言。

65. **希思先生:**主席先生,这是我作为联合王国首相在我的祖国之外的第一次讲话,对于这次讲话是在联合国大会本届纪念会议上发表,我引以为荣。

66. 在汉布罗先生主持之下讲话,我特别高兴。我要代表联合王国代表团向你,主席先生,祝贺你的当选。我们尊敬你,因为你是同我国有最密切和最热烈的关系的国家的代表。几百年来我们有过很多的联系,尤其是第二次世界大战中我们共同的经历使我们结成了永恒的友谊。

67. 我也要向我们的秘书长吴丹致敬。在这二十五年中,只有三任秘书长,每一任都对联合国作出了自己的特殊贡献。但谁也没有象吴丹所处的时期那样动乱,而他在此期间一贯谦逊、镇静和毫不懈怠地执行职务,必然流芳于世。

68. 本届纪念会议是一个时机,我们既要估量过去二十五年的发展,又要展望未来的二十五年。

69. 我们想起本组织诞生时那种激动人心的情景:战胜国怀着对另一次战争灾难的恐惧而来到旧金山集会;他们决心订立一些程序来解决国家之间的争端和保持和平,以防止第三次破坏性更大的大屠杀;

他们还断定光有和平是不够的，必须同时有正义和社会进步。

70. 大国那时所显示的预见，无论用什么标准来衡量，都是很出色的。不过，他们当然不可能预见到将随第二次世界大战而来的一切政治的和经济的后果。

71. 我们现在必须扪心自问：我们在多大程度上实行了他们的理想？我们又是怎样应付这些年间的挑战的？

72. 我们没能使所有的国家都加入我们的组织。然而会员国的数额，已经从成立时的五十一国增加到今天的一百二十七国。我感到骄傲的是，在新会员国中，不下二十七国原是联合王国的属地，我们支持它们加入这个组织。我今天特别高兴地欢迎斐济这个最新的会员国。

73. 由于我们的组织已经成长起来，它的特性也不可避免地改变了。

74. 我们仍然为那些分裂东西方的问题所困扰，但现在又面临新的挑战：北方和南方之间的问题，妨碍种族之间、富国和穷国之间的信任、合作、甚至宽容的问题。

75. 而且，我们今天必须承认一种新的威胁笼罩着国际和平，的确，还笼罩着社会结构本身。我们在过去几年间已经看到，增长着一种对政治暴力的崇拜，它的宣扬和实行，在各国内部比在国际之间还要多。这是一种阴沉的思潮，但在七十年代，在未来的十年，我们所面临的主要危险也许是内战，而未必是国际战争。

76. 这正是我们自己在联合王国的遭遇。北爱尔兰的严重分裂，现在不是存在于新教和旧教之间或右派和左派之间，而是存在于那些相信建设性的变革是和平、正义和进步的唯一健全基础的人们同那些一有机会就伸手拿起枪炮和炸弹的人们之间。在这一点上，我愿感谢爱尔兰总理昨天在这个大会上〔第一八七九次会议〕就该问题所作的发言。

77. 有些时候，诉诸暴力乃是旧日错误的后遗症，乃是由于社会未能实现合理愿望而引起的绝望和

挫败情绪的产物。但这不能为暴力辩解，尽管它给那些有责任去补偏救弊的人加上一项沉重的负担。

78. 然而暴力的使用，越来越不是绝望之徒的最后一步，而成为那伙以混乱为其单纯破坏目标的人的开张第一步。当然，这是我们坚决反对的。混乱不是获致和平、正义和进步的药方。它除了使无辜男女受苦受难，什么也做不到。

79. 实际情况是，在全世界，和平变革的可能性从来没有象今天这么大。真的，在我们目前的条件下，采用镇压手段的政府感到对付那种能够辨别并从而予以粉碎的暴力攻击，比对付贸易、投资以及知识传播的微妙而普遍的影响要容易得多。

80. 在这种情况下，我们的组织负有严重的责任。如果我们忠于我们的理想，那末我们就不该做任何事去加强或鼓励那些以暴力作政治武器的人。相反，我们应该支持所有这样的人，他们正以耐心和谅解从事和平变革的工作。因为我深信这是走向较为安全而健全的世界的唯一道路。

81. 面临暴力和一系列看来不能解决的问题，也许有一些国家，的确，还有一些洲，自然就感到最好退回到它们自己的地方去。让我马上声明，我是支持区域发展和区域合作的。说真的，在我的全部政治生涯中，我没有比今天更使劲地在为一个更广泛的欧洲统一而努力工作。我愿向法国和德国的政治家致敬，他们的和好，开辟了这一前景。我相信，他们的这个榜样，是其他各洲所要追随的。

82. 但是同时，我一贯反对把欧洲作为一个闭关自守的大陆的观点，也就是利用它的财富和相对稳定，只是要把它本身同其余世界隔绝开来。区域主义既有它的吸引力，也有它的危险性。

83. 如果区域主义意味着偏见和偏狭，对别人的排斥和敌视，那末它就是毫不足道的东西。我们的组织完全有责任超出一切区域的利益和偏见之上。我希望，当我们在这里的时候，重新把世界看作一个整体，并且在许多重要方面是密不可分的，从而使大家都能以这种教育、而且确实是启示中得到好处。

84. 我想提出，联合国对于它所面临的挑战，现在可有三种方式回答。

85. 首先,我们必须用更大得多的力量和现实主义致力于以和平手段解决争端的问题,致力于创造一种办法来替代颠覆、暴力和战争的问题。我们在宪章本文中就可找到所需要的规则和指针。此外,现在还要加上符合联合国宪章的各国间友好关系和合作的国际法原则宣言;对于这个宣言,我们许多人是赞美的,并且明天我们就要通过。

86. 然而尽管如此,当国家之间出现根本的分歧时,联合国往往显得软弱无能。仅仅呼吁、规劝、重申我们热爱和平,都无济于事。实在的,联合国不能依靠什么魔术去改变一个国家的根深蒂固的意见。

87. 在本届大会里,我们不可避免地会有意见和方法的分歧,其中许多我们自然会强烈地意识到。我们每个人都要试图争取别人同意我们的观点,这是自然的、正常的。但是既然知道我们世界的性质,就可以想见,到说服过程已经山穷水尽的最后一刻,我们谈到的各个政府,其相互之间有时仍然是格格不入的。

88. 我们不得不承认联合国工作的这种限制。我们决不可由此得出结论:这个组织,或任何其他国际团体,一定是无意义的、无力量的。

89. 如果讨论和辩论变成聋子的对话,变成漫骂和恐吓的礼尚往来,或企图以不准确的语言来掩盖真实而深刻的分歧,那末,这当然是无意义的,也是无效果的。

90. 但是,如果讨论和辩论是真诚的,如果我们利用它们来了解彼此的观点,那末,这是有意义的和有效果的。因为,既然我们想要在可能的情况下说服别人,我们也就必须尊重和接受那些持不同见解的人的善意。这就要求互相容忍和妥协。只有用这种方式,追求国家利益才能同追求和平、正义和进步协调起来;我还要加一句,才能同追求我们人民的幸福协调起来。

91. 我今天讲话,是代表一个新选出来的英国政府,它为英国人民的安全和繁荣而致力于有魄力的政策。对于在本届大会上如此明白地说明我们的目标,我无须表示歉意。因为我深信,我们提出的政策,是完全符合宪章规定的义务的,符合我们作为本组织的一个会员国的经历的。我们坚决要为和平与各

民族之间的和谐而努力,因为只有在这种情况下,作为国际社会一部分的英国才能繁荣起来。

92. 在这个讲坛上的辩论,如果我们能更加现实、更加真诚地进行,是可以使更多的争端用和平手段来解决的。不过这本身还是不够的。

93. 我们的第二项任务是,我们必须使联合国作为和平维护者的作用名副其实。我们必须承认:一些国家有时要使用武力,由于它们相信——尽管是由于误入歧途或者判断错误——那会解决它们的问题。

94. 联合国宪章委托安全理事会去打破对和平的威胁。其用意是,安全理事会应该代表国际社会迅速而坚决地行动,如有需要,就使用武力。

95. 但事情不是那样办的。原先希望安全理事会将有一支国际军队,并没有实现。所以往往是,当世界注视着安全理事会并等待着安理会行动起来的时候,什么事也没有干,因为各国政府不相信安理会的辩论会导致实际的行动。

96. 联合国的维持和平人员头戴蓝色贝雷帽在世界许多地区工作。在某些地区,我们把他们的驻留认为理所当然。但是维持和平委员会的成员国,就这些维持和平人员受命参加战斗以及为他们的重大行动提供经费的手续问题,已在幕后争论了六年。从实际观点来看,这确是应该在这次纪念二十五周年时爽爽快快地解决的一个问题。

97. 我想强调,维持和平人员的任务自然应是一种暂时的任务。象我在前面讲过的,我们总是把他们视为当然;而对于那个导引他们去那儿的问题,却很少去加以解决。他们在那儿保持不干涉的态度,却要本组织调停和平的机构为从根本上解决问题而奋斗。联合国在这方面获得若干成功,但是我们并不总是利用载诸宪章的调停和平的方法。调停和平方法的范围未经充分研究。如果我们能使联合国成为一个比较有效率的可以信赖的机构,不仅维持和平而且解决那些威胁和平的冲突,那对我们这次的周年纪念将是一个真正的庆祝。

98. 在未来的岁月里,我们的第三项任务应当是促进经济和社会发展。这主要是通过国际贸易和援助来实现,而我是把它们摆在优先地位考虑的。

99. 工业国家和发展中国家之间的关系，在将来的年代里，要取决于我们每个国家对这个问题所持的态度。

100. 明天我们将宣布联合国第二个发展十年，并为之采取国际发展战略。联合王国政府，以我们所讲的为条件，承认这项战略是本组织全体要求取得真正进步的政治意志和集体决心的表现。

101. 在这十年开始的时候，发展中国家都已反复强调，对它们自身的发展负主要责任的是它们自己。

102. 就发达国家而言，它们承认对发展中国家的努力加以协助并为此实行比较有利的商业政策和提供更多的财政资源——不管这些资源是私人的还是政府的——是极为重要的。

103. 我有幸率领我国代表团参加一九六四年在日内瓦召开的第一次联合国贸易和发展会议。对于发达国家和发展中国家之间已经增加的贸易的前景，当时我很兴奋，我们都是如此。促进发展最有效的办法莫过于扩大贸易了。正是因为这个缘故，我们在第一次联合国贸易和发展会议上大力支持那种由发达的工业国家对发展中国家普遍实施优惠关税政策的思想。在本届大会中，使我感到最愉快的一件事情，就是了解到，经过六年的辛勤工作，那种思想现在就要实现了。

104. 发展中国家越来越多的出口货物是制成品和半制成品，这点也是令人鼓舞的。我们英国现在从发展中国家输入这些货物越来越多，甚至对我们自己的工业造成很大损失。在过去两年中，从发展中国家输入我国的货物，四分之一以上不是原料而是制成品和半制成品。

105. 这些发展情况是令人高兴的，我相信我们正在努力促进的更加广阔的欧洲一体化只能使这些发展好上加好。我期望联合王国加入欧洲经济共同体——如果我们谈判成功的话——从而加速我们自己的经济发展。这转过来必将有助于发展中国家的出口。

106. 发展的动力是资金。我们知道许多发展中国家对它们的经济拥有高度的政府管理；那是它们的

问题。因此，我们十分了解它们宁愿接受直接从别国政府来的发展资金。然而，同时，在大多数高度发达国家的经济中私营企业扮演着一个主要角色，而它们可用于出口的大部分资本是以私人投资的形式进行的。

107. 我们必须承认这种经济制度的差异，而且我们必须确信，这种差异决不妨碍资本从发达国家流向发展中国家。在英国，我们要鼓励我们的公司对发展中世界投资。我相信，发展中国家的政府有必要承认，为了吸引私人投资——这对于达到目标是必要的，它们一定要欢迎外国投资者而不要武断地加以歧视。如果它们可以在合伙的关系中工作，那末，对双方都有很多好处。

108. 许多年来，英国政府对于发展都是慷慨解囊的。在国内，我们政府正在大大缩减公共开支。这对于我们发展经济和控制通货膨胀都是必要的。但是尽管如此，我们还是打算在未来几年中扩大我们的官方援助方案。我重申：我们接受一九六八年在新德里第二次联合国贸易和发展会议上大家同意的百分之一的指标。根据第二个“十年”的战略，我们将竭尽全力于一九七五年达到这一指标。

109. 总括起来，我的呼吁是，我们的组织要对国际问题有一个新的更为实际的方针。

110. 批判总是比建设容易。谴责要比了解容易。坚持我们自己的特殊要求、我们自己的理论、我们自己对历史的看法，要比前进一步让我们经过切实的妥协可望和别国达成协议容易。但是在本组织方面抵制这些倾向的时机已经到来了。让我们下定决心改进我们的工作方法。让我们不要再浪费时间和金钱。让我们考虑我们的行动对我们同胞发生的影响。让我们同意，联合国应当全力完成它维持和平和调解和平的重要使命并且对世界发展作出有力的贡献。

111. 我向你，主席先生，并向本届大会保证，联合国执行这些任务时可以依靠女王陛下政府和英国人民的充分支持。

112. **主席：**现在请印度总理英迪拉·甘地夫人阁下发言。

113. **甘地夫人：**我带来了人类的七分之一——印度人民对大会和对联合国的敬意。

114. 主席先生，我可以就你被推选来主持这次具有历史意义的会议向你表示祝贺吗？这是对挪威表示敬意，也是对你作为法学家和政治家长期来对世界社会作出的杰出贡献表示敬意。

115. 联合国的第一任秘书长也是来自挪威，他在联合国历程中的一个困难阶段，全心全意地为联合国服务。我还想提一提另一个挪威的纳维亚人、达格·哈马舍尔德对建立联合国所作的贡献。他们的榜样将鼓励许多国家的人民把世界看做是自己的家。

116. 我愿趁此机会向你，秘书长先生，并为你不倦地努力支持联合国和拥护联合国宪章的理想表示我们的敬意。你不得不运用你全部内心蕴藏的信念、智慧和忍耐。你的指引正合古语所说“对自己是一盏灯”。我们热诚地希望你将继续领导本组织很多年。

117. 本月初斐济加入联合国，我们表示欢迎。我们跟这些美丽的南太平洋岛屿有着血族的联系。我们为又一个殖民地赢得独立而感到高兴。

118. 这次二十五周年大庆交织着焦虑和一种反省气氛。联合国是从第二次世界大战的经验中诞生出来的，是出于“欲免后世再遭战祸”和促进对基本人权与国际正义的广泛尊重这一愿望而诞生的。联合国的创立者意识到前一代人建立国际联盟的意图及其垮台的原因。

119. 富兰克林·罗斯福说联合国意味着“沿用了许多世纪并已遭受失败的单方面行动和排他性同盟的体制、势力范围、势力均衡和其他权宜措施的终结”。他还说：“我们建议对上述这些代之以一个全体爱好和平的国家都有机会参加的世界性组织”。

120. 二十五年之后，全世界所有国家都有资格参加联合国这一原则仍未占优势。单方面行动和排他性同盟尚未被否认。势力范围和势力均衡继续推动着许多国家的政策，即使它们并未产生预期的效果。

121. 这样，联合国就受着和国际联盟相同的弊病的折磨，那就是企图支配和控制它的活动，把它用作民族目的服务的工具。事情竟然弄到这样的地步：当联合国可以被上述那样利用时，就被人喝彩叫好，而当它不适合这个目的时，就被置之不理。

122. 一个民族可以选择自己的政府形式这个权利仅仅在名义上被承认。事实上对许多国家的内政存在着大量的干预。强国在各方面使人认识到它们的存在，它们无情地企图扩大势力范围。它们把军事义务扩大到新的地区，这就不可避免地会招致其他强国的抵抗。近二十五年来，我们亲眼所见的有限战争就是这种政策的后果。

123. 在中东和越南两地，这种冲突已经拖延了许多年。几天前在这儿〔第一八五八次会议〕，我们反复申述过我们的观点。在中东，最关切的问题是，在我们的时代，我们是否能允许国家的边界为武力所改变。我们觉得，以武力占领的领土必须退出来。这就是为什么我们支持安全理事会一九六七年十一月二十二日决议〔第242(1967)号〕的原因。只有睦邻和谅解才可以产生和平与安全。

124. 最近，尼克松总统提出了一套关于越南问题的建议，临时革命政府提出了另一套建议。在这两套建议中总能发现一些共同的地方。我们希望双方都不要把自己提出的建议看做是最后的。也许，一项先撤出美国部队、继之以全面撤出所有外国部队的协议会导致有意义的谈判。

125. 联合国未能阻止这些战争或者给予解决的办法。不过，在几次冲突中它曾经斡旋和平。它曾提供了有用的调解机构和会谈场所，在那儿作出了种种安排。即使认为联合国没有实现人们所寄予的期望的那些人，也确实认识到世界需要一个为和平尽力与和平解决冲突的国际组织。假如联合国垮了台，难道我们不会感到有必要为了相同的目的而另外建立某种国际组织吗？因此，让我们保存现有的组织，赋予它新的意义和目的，以便创造一种使用武力不能达到的目的秩序。

126. 象我们这些新近赢得自由的国家，对于本组织有着深厚的感情，对于它行使职责有着特殊的利害关系。我们意识到老的态度继续存在，同时又有些差异，尽管差异是细微的。最近的事件已表明，单是军事力量在一切场合下都不能完全控制局势，因为其他国家甚至比较小的国家的意志也在起作用。

127. 我来这儿，是为了重申我国衷心赞助宪章

的原则和宗旨。自从印度成为主权国家以来，联合国在它的外交政策上就占有重要的地位。印度获得自由以后，贾瓦哈拉尔·尼赫鲁在其第一个政策声明中曾宣布：

“尽管存在着竞争、仇恨和内部冲突，世界必然走向更为密切的合作和世界联邦的建立。自由的印度努力争取的正是这样一个统一的世界，其中有着自由人民的自由合作，而没有任何阶级或集团剥削其他阶级或集团。”

128. 这二十五年来，我们努力使联合国变得更强大，并保卫它免于犬儒主义的腐蚀作用。我们替它肩负各种重任，承担到朝鲜、加沙地带和刚果去的和平使命。我们努力为印度支那的和平事业服务。我们谋求调和在这个讲坛上发表的互不相容的观点。我们也曾抵制使联合国服从于强国意志的企图。

129. 最近在卢萨卡举行的不结盟国家会议^②大约有半数的联合国会员国参加，它们重申不结盟国家对这个世界组织的信任并决定加强它的力量。我们也许没有工业技术力量或核武器工厂，但是人们不得不听取我们的意见。联合国应当充分利用这些政府的支持，以及各国人民内心中企求和平的愿望。这就是促使联合国虽经冷战还能够存在下去的方法。只要联合国使自己超越强权政治之上，它的势力就能增强。

130. 由于争取独立的斗争、争取平等的呼声以及探索生活的新意义而发动起来的一场大革命的周期至今尚未完结。在卢萨卡，我们曾保证要完成我们时代的这项未完成的革命。重新恢复自信心的联合国必须关怀这项未完成的任务。巨大的政治变革已经发生，但是某些国家依然发觉自己处在殖民主义的枷锁之下。这个世界组织必须为它们的解放而努力。哪里种族优越的理论决定政府的政策，联合国就必须在哪儿为种族平等而尽力。我们不能对供应南非武器一事泰然自若。彻底铲除一切形式的殖民主义和种族主义是建立新的世界秩序的一项先决条件。

131. 政治自由如果不能导致经济机会的扩大，

一九七〇年九月八日至十日在赞比亚卢萨卡召开的
不结盟国家的国家或政府首脑会议。

那就是不完备的。而这一点，只有和平，才能实现。因此，即使不谈防止痛苦和消除恐惧疑虑，裁军仍然是对发展具有决定意义的事情。印度总是利用它所拥有的影响使人们接受彻底裁军。将近二十年前，我们协助促成一次大国的秘密集会，终至达成部分禁止核试验条约。^③然而后来制定的不扩散核武器条约（第2373（XXII）号决议）既没有停止核武器的生产，也没有消除武器储存，而是使核大国与其他国家之间的区别保持不变，从而形成了另一种既得利益。

132. 世界已习惯于核武器工厂的存在，感觉不到它们的祸害，也许甚至不能了解它们拥有可怕的破坏力的绝对幅度。我们无可奈何地承认核子武器、生物武器和化学武器是我们日常生活的一部分。我们全神贯注于日常的细小问题，以致阻碍了我们对那些引起军备竞赛的理论和政策进行详细的审查。十分具有讽刺意味的是，拥有武器储存的和谋求保护的双方都感到不安全。武力从内部起了暗中破坏自身的作用而转变为软弱无能。如佛陀所云，“铁变成了锈而锈吞噬了铁”。即使少量减少军备生产也能解放大量物质和技术资源为人类造福，并有助于缩小经济的差别。至于我们这类独立的发展中国家，经济发展只是刚刚开始。我们有我们的缺点。我们听任我们的发展受到组织结构和其他种种困难的阻碍——一种过时的社会制度和心理态度，一种外国统治者为其自身利益所设计的行政机关。其他许许多多的困难都是由于不发达而自然产生的。然而我们最大的障碍是强国的态度，它们所制定的关于资金流向发展中国家的种种条件以及把穷国排除于它们的市场之外的方式。只要工艺技术方面的新殖民主义继续存在一天，我们的努力是难于成功的。

133. 明天，在我们纪念会议上将要宣布联合国第二个发展十年，我们将要正式采用这个国际发展战略。这个战略业已为大会认可，它使发达国家与发展中国家那种过时的捐款者与受赠人的关系朝着伙伴关系这一概念的方向前进。如果所有联合国的会员国都充分支持这个战略所规划的各项措施，就可以对裁诸

^③禁止在大气层、外层空间和水下进行核武器试验条约，一九六三年八月五日在莫斯科签订。

宪章的目标作出重大的贡献，并恢复对国际经济合作的信心。然而，不管这个战略成功或失败，发展中国家不应依然是消极的旁观者。在我们这些国家里，我们要生气勃勃地尽最大的努力去工作，并发展彼此的贸易和经济关系，这是绝对必要的。如果我们团结一致，我们就能富有成效，但是我们的计划必须比十年更远一些。在未来的二十五年中，我们应当发展一个为人类争取更大自由的理论。

134. 不要以为我认为唯独富国是有过失的。我们并不比他们善良——只是我们的软弱才显得如此。有时我们自己的态度和情况助长了他们的行动。我尖锐地意识到，我们缺少想象能力，安于走老路而提不出其他远见。甚至对进取社会的概念表示怀疑的运动，也随着时间的流逝陷入同样的格局。

135. 国际组织往往用经济工作的进步和诸如此类的尺度作为讨论和决定的基础，而这种尺度是在完全不同于发展中国家的少数国家的环境中产生的。某些国家利用人员、金钱和宣传把它们的经济哲学强加于其他国家。联合国及其机构不应不加思考地接受这样的前提，并把它们提高为普遍适用的信条。每个问题都必须置于自身的背景中来考察。任何国家都不应和它的特殊传统完全割裂，它的发展计划必须由自己的经验产生出来。在印度，我们希望通过反复考查我们历史的源泉并把我们的传统里永恒不变和昙花一现的东西加以区别，而创立一种独特的生活方式。

136. 我们最优先考虑的问题是经济和社会的发展，但是我们常常自问：发展什么和为谁发展？世界上有人日益意识到，工艺技术和过细的专门化并不一定使人类生活丰富起来。迫切需要的，乃是对世界资源和世界经验以及对人的发明创造能力求得一个统一的想法。我们是这个行星、地球上的物种之一。难道我们有权利浪费它的资源、污染水和空气、消灭动植物的生命、推翻自然界中精密的平衡并损害它的美丽吗？难道象联合国这样一个组织不能指引我们从更大的福利的角度来进行思考吗？

137. 关于人口增多和科学技术的进步说得很多了。但是我们时代的比较重要的剧变乃是世界人类意识的觉醒。先知们好久以来就把人类看作一个家

庭——就如我国古代圣贤所说，“全世界都是一家人”。近代工艺技术促使所有国家接近起来，并给这种团结以看得见的证据。过去人想到的东西，科学使他现在可能用肉眼看到了。科学、工艺和美术的传播跨越国家的边界。人民的深情热望也是如此。从支离破碎地解说人类文明，我们正向着人的世界通史迈进。统治我们时代的各种理论似乎并不重要，因为看来没有一个给我们的问题以正确的答案。

138. 几百年来，受殖民制度统治的国家的广大群众是漠不关心的和俯首听命的。他们的觉醒带来了期望和焦躁。这都导致民粹主义的发展，一方面鼓励法西斯主义而另一方面产生极左派的大肆破坏，两者都在寻找捷径和便路。我们在几个国家里，包括我自己的国家，看到这个情况。沉溺于暴力的嗜好已在滋长，谋求用破坏手段消灭过去和现在的一切。然而历史是不可以改变的；它是可以利用的。对于弱者和强者都没有一条方便的路。我们认为错误的手段时常使目的变了样；而且为了某种目的使用暴力常常堕落到为暴力而使用暴力的地步。暴力是祸害，然而更坏的情形是，当时代需要我们所有的官能都能敏感和适应迅速的变革运动的每一个细微表现之时，暴力却引起轻蔑和无动于衷的状态。仅仅惩治不满分子可招致铤而走险的行动。解决的办法是通过创制和平改革的程序，谋求了解和消除原因。造反者和不遵从一般信仰与惯例的人常常是变革的先驱者和策划者。

139. 未完成的革命并不限于比较穷的发展中的国家。进步的国家也有它们的未完成的革命。在妇女解放运动，青年造反活动，大学内的骚动不安以及黑色、棕色人种力量的强烈要求中，我们发现这种未完成的革命。为什么这些运动依然处于各国活动的边缘？这不是由于缺乏勇气、诚意或深情而是因为每个团体只是处理问题的一小部分，没有从整体来考察问题。如果这些团体看到更广大的前景，它们就会很快地认识到，在自由人的世界中不单独他们没有得到解放，而且广大的过半数以上的人民是古老的观念、政治和经济以及社会态度和职能的俘虏。如果他们目前不安的情绪能用于创造性的目的，他们就可以带动历史前进并给予人类一个新的方向。我们所希望的变革——必将来临的变革——不是步调、数量或方式的变革而是

基本的质的变革，即：人之所以为人以及人可以成为什么的变革。

140. 自由、民主和正义的概念不是固定的而是多年来一直在发展变化的。各个民族理应从这些概念中找到更多的内容，为自己谋求更多地参与这类活动。每一个人都希望其真正的自我得到了了解，自己的价值得到实现。

141. 在未来的二十五年，我们必须为人类更大的自由奠定基础。它将对各国的领导人与人民和联合国及其机构的行政人员提出许多要求。他们在困难的情况下已经做了很好的工作。现在必须考虑的是，组织结构、议事程序以及目标和职责的确定是否需要重新估价。为了更好地执行联合国宪章的条文和联合国的决议，人们提出了许多建议。显然，会员国对联合国的理想有重申承担义务的必要，但是同等重要的是，草拟一些新的重要计划，以便可能有助于避免旧世界所犯的错误。

142. 我们的独立是与交往的惊人加速同时发生的。因此，从一开始，我们的外交政策就基于这样的前提：在日益变小的世界上，不能以战争作为政策的工具。我们要帮助五亿多人民实现他们的愿望，这一责任使我们不得不关心和平，特别是与我们邻邦的和平。我们一向确信，世界的出路不应是武力而是和平，不应是对抗而是合作。世界不是供人破坏的；世界是供人发展的。世界各国的政府和政治家——当然，还有所有国家的公民——有必要作出真挚的、深思熟虑的努力，把民族的野心和对抗淹没于维护文明和人类生存这一更为广阔的利益之中。

143. 时间，空间，物体，生命——所有这一切与已知的事情都成了问题。外层空间的探索 and 生命起源的研究正使人类负起新的责任。许多国家正把它的注意力转向海底及其宝藏。联合国应当保证，所有这些开拓所产生的资源不仅用于个别一些国家的扩展而且也用于人类大家庭的福利。

144. 颇含讽刺意味的是，我们掌握了办法，我看到了前景，但我们缺乏意志和信念来采取前进的步骤。正如《迈特里奥义书》所说的：“思想是一源泉，但也是解放的源泉。”只有突破束缚的人类才能前进。

145. 在未来的岁月中，让联合国努力实现一个大家同意的国际转变的时代，一个正义与和平的新时代。

146. **主席：**大会现在请尼加拉瓜共和国总统安纳斯塔西奥·索摩查将军阁下发言。

147. **索摩查总统：**尼加拉瓜人民至高无上的意志把尼加拉瓜的命运付托给我。它是一九四五年六月二十六日本组织具有指导意义的宪章的签字国之一。它也是一九四二年一月一日签署联合国国家宣言的二十六国之一，这个文件引证了一九四一年大西洋宪章的共同方案，接着又指出，一旦战争结束，签字国希望建立和平，这种和平应当让所有国家都有机会安居乐业，让所有国家的人民都有机会摆脱恐惧和匮乏而生活。

148. 基于这样的背景，尼加拉瓜现在来参加联合国的成立庆祝会，并通过我，高兴地宣布它充分支持本组织的未来。

149. 一九四五年十月二十四日，联合国宪章生效。新组织在欢呼、怀疑和希望中诞生了。它从战争的废墟上出现，肩负着维护国际和平与安全的义务。

150. 如果没有联合国，我真不知道世界上将会发生什么事情。因此让我们来加强这个作了重大牺牲才建立起来的组织。让我们不倦地寻求和平。让我们懂得，为了实现和平，必须以正义为基础。让我们毫无偏见和野心地缔造和平，一种充满谅解和诚意的和平，因为和平必须是在诚意的准则下共同努力的结果。

151. 看看历史上所写的，和平不如战争那样引人注目，而和平的缔造者也不如战士那样突出。但是，让我们不要理会这种信条，以便让和平缔造者和战士得到同样的重视，因为我们全都相信，和平缔造者就是和平战士。

副主席奥德罗-乔维先生(肯尼亚)代行主席职务。

152. 我们都知道，我们今天所享受到的一切，在很大程度上是那些重视理想胜于生命的人操劳的结果，因而尼加拉瓜对各民族所有的英雄人物表示敬意，他们代表联合国，为捍卫人类的和平而献出了自己的生命。为了他们，我要求静默片刻。

大会参加者静默一分钟。

153. 我代表尼加拉瓜，高兴地祝贺我们的主席理所当然地被选为大会主席。我们作为他的朋友，表示满意，因为我们知道，我们是通过这一举动对他那伟大的国家表示新的敬意。

154. 我也非常热诚地想对安吉·布鲁克斯-伦道夫夫人致意，她在过去一年里以其全部才能和审慎主持大会，这种才能和审慎正是利比里亚共和国的这位女士的标志。

155. 我对我们可敬的秘书长在担任其重要职位时对本组织作出的了不起的成绩，再次表示感谢。他努力维护这个世界组织的威信，的确已使他进入世界公民的荣誉行列。

156. 尼加拉瓜重申它信任联合国。尼加拉瓜是一个爱好和平的国家，它尊重别人的权利，根据法律运用国际行为的准则，并以推行一种符合这个世界组织的宪章的政策而自豪。我们遵循这些原则和平解决了我们过去的冲突，并审慎地依从国际法院的决定。根据我们的政治体制的基本原则，我们尊重人权，尊重各族人民的自决权，我们不把战争视为正义的工具。

157. 尼加拉瓜是在一八二一年开始过独立生活的。它在两洋间的特别有利的地理位置，使它成为一些老练国家的注视对象。世人曾看到我们国家的一部分领土变成某一帝国的保护地。世人也曾看到运用得很不好的自由企业，曾企图使一个民族处于奴隶地位来为当时的经济利益服务。但是我们掀起了反对奴役的斗争，以击退外国的侵略。种族、宗教和文化的手足之情，使中美洲人民在那场战争中联合起来，虽然那场战争由于是在尼加拉瓜进行而不是民族的，但在这样一种意义上却是民族的：它使五个姊妹国家在一场神圣斗争中重又并肩在一起，以便有一天把那些土地解放出来，成为我们子孙独有的遗产。

158. 我们在一八四三年的自由主义革命，曾把当时人类所关心的事和自由主义的最进步的原则写入我们宪法的条文和我们的法律诉讼程序，并恢复了我们对莫斯基托保护地的主权。在本世纪，尼加拉瓜继续进行斗争来再肯定它的主权。我国政府感到自豪的

是，我们的努力得到了圆满的结果，通过外交渠道，今年七月十四日，查莫罗-布赖恩条约终于废除。这个突出的措施再次肯定了尼加拉瓜的主权，并标志着美利坚合众国和拉丁美洲关系的一个新的历史阶段的开始。这一事实使尼加拉瓜人民深信，美国政府既没有低估也没有损害美洲大陆的重要性。

159. 我国全部工作的目标是：为我国人民取得一种值得宝贵的主权地位，取得那种能反映于全体尼加拉瓜居民福利的进步，取得政治和经济的稳定，使我们能通过自由企业继续向前发展。我们是献身于劳动、献身于通过自己的途径、按照自己的哲学取得进步的人民，而我们所恪守的革命原则是与自由人民的愿望紧密相连的。

160. 在过去二十年间，我国已取得一种经济发展的速度，由此而带来了突出的财政稳定。推动经济发展的是谋求我国产品生气勃勃地多样化的政策，这种政策大大增加了我们的出口。我国的农业机械化已经达到了亚热带地区前所未见的水平。我们有十八万多个农场，就我们的人口而言，这意味着每十个居民有一个农场。尼加拉瓜仍有百分之四十的土地留作国有土地，这些土地从事粮食生产足以满足我国人民和我们邻邦的需要。

161. 我们鼓励工业部门的发展，也鼓励公共设施的发展，特别是那些与我们的自然资源有联系的公共设施，因而我们含辛茹苦地进行一场教育革命，以便培养出更有效率的年青的居民来支援整个社会。

162. 尼加拉瓜已经成功地制止了严重的通货膨胀。虽然我们不得不作出惊人的努力，但市民在追求这一共同目标时所保持的团结，值得我们自豪。财政和金融政策的相互配合，处理国内或国际公债时的确定无疑的效率，都已使尼加拉瓜的货币成为世界上最稳定的可以自由兑换的货币之一，同时也使尼加拉瓜成为这样一个国家：由于在法律上对投资者和工人都充分的保护和公平的措施，因而外国投资者在这里就能对这个国家的发展作出重大的贡献。只有当我们了解到外国投资者需要和国内投资者同样受到保护时，我们这些缺乏资金的国家才能吸引外国资本给予我们确实需要的帮助。正是这种道义上和经济上的偿

还能力，促使本组织的各种机构对我国人民的发展提供援助，并使我們有效地把自己的努力和国际合作的努力结合起来。

163. 尼加拉瓜毫不动摇的决心是加强中美洲的经济一体化，并且把它完全置于法律上公平的体制之内。尽管要求我国人民作出牺牲，我们仍然在这方面继续努力。

汉布罗先生(挪威)回任主席。

164. 在近来我们两个姊妹共和国发生武装冲突期间，尼加拉瓜利用泛美体系规定的法律手段，提供了友好合作来争取恢复和平。

165. 尼加拉瓜以及美洲和其他各洲的国家，并没有免除那些试图破坏安宁、进步和民主的人们对和平与人身安全的威胁。面对这种形势，尼加拉瓜坚决相信代议制民主，相信它的制度的有用的自由，相信构成政党的那些势力的自由竞赛。

166. 正是在政治现实主义体制的范围内，我们的青年准备着应付未来等待他们的伟大事业。青年是我国人民的无可估量的财产。他们所真正需要的一切是教室的平静和安宁，但由于青年们的理想主义，那些毫不关心人类未来的人却引导青年沿着暴力的道路行进，使他们成为牺牲品。现在还来得及寻求解决办法来抵制那种用恐怖行动来代替人道主义训练的阴险的国际运动，以挽救青年这笔人类的财富。尼加拉瓜是坚定地信任青年的，我们对青年的未来充满信心。我们相信青年应当分担国家的责任和问题，因为共和国需要他们的创造性才能。我们的选举法把选举年龄定为十八岁，从而使青年能够很好地使用自己的政治权利，并通过自己的投票担当起决定自身命运的责任。我们必须努力使青年懂得，传统的敌人——饥饿、匮乏、穷困、疾病和愚昧——必须用和平手段从地球的表面上除去。

167. 联合国是人类为挣脱暴虐状态和通过理智进入新的文明时代而作出的最伟大努力。作为安全理事会的理事国，尼加拉瓜重申它毫不动摇地决心继续维护和平而努力。我们已在安全理事会内担负起责这是得到美洲大陆的精神支持的，我们热诚地感种支持，我们的确为代表一群拥有生气勃勃的文

化的国家而感到自豪，这些国家的命运也是我们自身的命运，即自由的命运。

168. 我们完全知道，在我们的世界上发生着什么事情。我们懂得意识形态的一些构想如何使人们彼此敌对，也懂得用武力解决分歧的努力如何导致人类流血牺牲和濒于核战争的边缘。我们美洲也经历着这些激变。由于不明智地给予飞行强盗以庇护，人类受到了威胁；由于绑架和谋杀外交人员与其他人士，最基本的人权受到了破坏；由于滥用庇护权，人道主义的美洲机构的要旨受到了歪曲；由于大规模的放逐、政治囚禁和行刑队的存在，人们的失望增加了。除非不再沉溺于这些活动，否则世界上就不可能有真正的和平。

169. 因为我们爱好和平，我们谴责用暴力把反对机会平等的政治制度强加于人的任何哲学，机会平等是人类的一项权利。所以，我们拥护铲除种族主义政策，消灭一切殖民主义和所有宗教歧视。

170. 我们生活在一个由协定的边界所分开的世界上，但是我们知道，我们每天还是相互需要的。相互依赖是我们不能避免的一个现实，因而作为一个独立国家的首脑，我向各个崇高的与会国呼吁：根据相互依赖这一现实，我们补充和加强我们的工作以利于人类。

171. 我们现在正进入第二个联合国发展十年。第一个十年的结算向我们表明，我们还有许多事情可做。它还促使大家注意，尽管我们存在着分歧，我们还是能够团结起来谋求一种共同幸福的。我们的文明中有一些价值表明人类团结并非是不能达到的。但是我们不能否认，第一个发展十年给予我们的最大教益是，发觉了我们所犯的错误。第一个十年的规划意图是，使各国的发展处于相对平等的地位。然而，经验表明各国人民发展之间的差异变得更加尖锐了。人类在这方面遭受的威胁，即使对于一个最粗心的观察家来说，也是明显的，因而我们希望——全世界希望——第二个十年的结果，将是全世界所期待的和所需要的有效的发展。

172. 今天世界所存在的产品贸易和金融结构，使发展中国家为达到充分的和赶上时代的经济发展而

作的努力归于泡影。我们必须强调这一事实：当这些既定的结构上升为不可触动的国际贸易关系的体制之时，它们就成了我们世界整个发展的主要障碍。如果说改变这种进程确实需要那些期望发展的各国人民的制度作出牺牲和重大的修正，那末也确实需要比较发达的国家把现存体制给予它们的许多利益贡献些出来，需要它们彻底改变自己的态度并使自己朝着以人和人的尊严为终极目标的世界范围的发展迈进。先进的国家——那些在发展中国家里利用自然资源和扩大自己市场的国家——应该赶紧关心把自己的资金、自己的科学、自己的技术和发展中国家结成一体，以便促进生产力，使各个国家的人民都有平等的机会。

173. 交往手段——它已在我们的世界上唤醒越来越大的希望——也必须利用来使各国人民以有效的生产者的身分进入现代生活，并使他们在人类天赋的创造性进程中团结在一起。

174. 如果说三十年前，发达国家虽然其生产水平远较今日所拥有的为低，仍能把庞大的资源用于一场世界战争，那末令人费解的是，在那场战争结束了二十五年之后，它们依然甚至没有把国民生产总值的百分之一用于普世反对贫穷、疾病和愚昧的战争，而贫穷、疾病和愚昧正构成对世界和平和稳定的主要威胁。

175. 人口中的较不富裕部分——他们困扰着高度工业化国家并要求更多地分得经济进步的好处——在国内所掀起的紧张局势，给予我们以一种暗示：如果不把平等机会给予今天缺乏平等机会的那个世界人口中的庞大多数，那就会发生使世界苦恼的激变。以平等为基础的自由世界贸易必须得到鼓励。当本组织的某些会员国给予某些国家以优惠的税率待遇——对别一些国家来说，这必然是一种歧视，现存的差异就只会扩大。

176. 各国在位的领导人——以及那些将要接替我们的人——有责任改变我们人民的思想方法，以便使他们摆脱由陈旧的世界秩序继承来的态度，这种态度不再符合今天人类的利益。在下一个二十五年期间，联合国必须不是大国政治对抗的一个舞台，而应成为发达国家和那个一心要发展的世界进行合作的中心。

177. 我想利用这个机会，代表尼加拉瓜人民，祝贺美利坚合众国提出的中东停战建议。还有尼克松总统提出了印度支那停火建议，允许印度支那人民在探索他们自身命运方面实行自决，基于这一点，我也可以向他表示我国的祝贺吧？这两个建议都是与本组织的目的和要求联结在一起的，尼加拉瓜既然是一个谋求世界和平与正义的准则的国家，因而对于今天世界上责任重大的领导人将寻求一条引导人类走向我们全都期望的和平世界这一点，我们不能不感到欣喜。

178. 我也可以利用这个机会，代表我国，对在这里集会的所有国家，对联合国的一些专门机构及其官员通过本组织向尼加拉瓜所表现出来的持续不断的合作，表示谢意吧？作为安全理事会的理事国，尼加拉瓜愿向本届大会保证，它毫不动摇地决心为维护和平和避免战争而尽力。我们重申我们相信人，相信人的命运注定是和平、正义和进步。

179. 值此庄严的时刻，以及适应联合国的任务和使命，最合适的事无过于回忆一下我们的民族英雄，和鲁宾·达里奥所写的《博利瓦尔颂》：

“是啊，一千次地被诅咒，
“他扰乱一个诚实民族的和平，
“大声叫喊道：战争；
“他也拿走了耕地的犁，
“把一柄沾满血污的短剑塞给他们。”

180. 主席：现在请挪威首相佩尔·博顿先生阁下发言。

181. 博顿先生：挪威是一个小国。我们的存在，依赖于一个组织起来的国际社会的和平发展。所以我们一向把加强联合国看作是我们国家的利益。我们的组织，必须能够制订真正国际性的共同政策。这些政策，不应该仅仅是个别国家政策的最小公分母。

182. 从旧金山联合国会议以来，四分之一世纪已经过去了。所有我们的关于保卫国际和平与安全的希望，都没有实现。世界已经变了，我们自己的观点也跟着变了。我们必须努力去恢复世界各族人民的信任，并向他们证明，通过联合国，我们将能解决我们面临的问题。

183. 联合国存在的二十五年，反映了国际社会

在整体上的发展。今天国际社会比之宪章制订的时候更加复杂了,并且面临着更大的危险。但宪章依然基本上没有改变。它表明是够灵活的,足以适应变化着的需要而毋庸修订。这个组织的行动能量,只由会员国的意志来规定。

184. 我的国家相信,今天比历史上任何时候都更需要一致行动。我们最重要的任务是,达成关于立场和程序的协议,它将防止政治冲突导致战争和核灾难。所以两天之前安全理事会在一次最权威的特别会议〔第一五五五次会议〕上确认了关于解决中东严重冲突的计划,我们为之高兴。我们希望,安理会定下的原则,将鼓舞本届大会的辩论,并使我们取得一项解决办法,它将保卫那个地区所有各族人民包括不幸的巴勒斯坦人的利益。

185. 在历史的现阶段,对联合国提出的要求是多样的,并有各种根源。四分之一世纪以来技术的进步是巨大的。人已学会控制广大的新领域,对其传统领域则进行更为彻底的利用。外层空间的探索,海底和洋面的使用,在诸如电子学和交通等领域的进展,都是我们胜利的实例。不过进步也带来了问题,那只能通过新式的国际行动去解决。

186. 我们现在面临的任务,有些要求特别注意。裁减和控制军备,就是迫切的需要。环境的保护,是我们面前的紧急问题。世界大多数人民,对进步的利益,没有得到公平而充分的一份。殖民统治没有完全结束。南非的问题,是一个持续忧虑的根源。挪威对于此事的观点,是众所周知的,并且近来在这个讲坛上已重申过。

187. 人权受到国际法的保护,所以各国再不能坚持,这些权利的严重破坏,是专属于它们国内司法

管辖权之内的事情。然而国家的实践与国际的准则之间,存在着可悲叹的差距。政治的冲突和分歧,经常干扰着我们处理这些问题的努力。

188. 联合国如何才能找出方式和手段去合理和有效地应付这种多方面的挑战呢?我们组织的机器必须运转,这个组织必须是真正世界性的。所以重要的是,世界上人口最多的国家,中华人民共和国,应按宪章规定的方式在这儿有代表。我们必须使我们作出决定的程序适应国际范围的新形势。我们已将我们的主权的一部分让给联合国。这个组织必须获得更大的权威,代表其会员国在新的和不断扩大的活动领域内活动。最后,一个有效的组织,依靠坚强的财力。联合国需要增加基金,以便更有效地负起新的责任并实现传统的责任。

189. 让我们加强我们组织的结构,让我们从二十五年的经验中吸取教益。我们知道,我们一起能够造成的结果,远比每一个别会员国贡献的总和为多。在这种联合行动中,所有的国家,大的和小的,富的和穷的,都有一个角色可以扮演。大国负有特殊的责任,这在宪章中已有反映。小国也有它们的责任。我们的贡献是互相补充的,而不应让有势力的少数或巨大的多数去控制一切。所有会员国都有同等的义务,来对今后岁月我们组织将会遇到的那些问题,相互尊重地寻求共同的和一致的解决。

190. 我们将被要求增加这个世界组织在许多领域的权力。我的国家准备同别人合作来扩大联合国的权能和威信。如果人类要继续前进,这个组织必须发挥它的全部潜力。我们坚信,我们一定要共同前进。

下午一时十五分散会